

BỘ NỘI VỤ

CHỦ TỊCH LÂM THỜI CHÍNH PHỦ NAM DAN CHỦ CONG HOA VIỆT NAM,

Sau khi Hội-Đồng các Bộ Trưởng đã thỏa thuận,

S A C :

ĐIỀU NHẤT - Nay bãi bỏ tất cả các công-sở và các cơ-quan trước thuộc Phủ Toàn-quyền Đông Dương (các sở lớn chung cho toàn hạt Đông Dương và các sở phụ thuộc Phủ Toàn-quyền), đã thiết-lập hoặc ở Hà-Nội, hoặc ở Sài-Gòn, hoặc ở Đà-Lạt, hoặc ở các nơi khác thuộc địa hạt Bắc-bộ, Trung-bộ và Nam-bộ nước Việt-Nam.

Những bất-đồng-san và đống-san (dinh-thủ, nhà cửa, của cải đồ-đạc, hàng hóa, khí cụ, tài liệu, đồ dùng phòng giấy, văn vận) của tất cả những công sở kể trên đều phải giữ nguyên vẹn và chuyên giao, cũng với những nhân-viên hiện tống sự tại đây, sang các Bộ của Chính-phủ Lâm-thời Việt-nam theo cách phân-phối sau đây :

- Văn-phòng cũ của Toàn-quyền Đông-dương
- Văn-phòng cũ của Phó Toàn-quyền Đông-dương
- Phòng Bí-thứ cũ của Toàn-quyền Đông-dương
- Phòng Công-văn Phủ Toàn-quyền
- Phòng Điện-tín Phủ Toàn-quyền
- Phòng Nội-dịch Phủ Toàn-quyền
- Ty ~~Khảo sát~~ Ngoại-Giao Phủ Toàn quyền
- Tòa Công-Chức Phủ Toàn-quyền
- Một phần Tòa Pháp-chính Phủ Toàn quyền trước gồm có Ty Pháp Chế và Hành-Chính, Ty Hành-chính tổ-tưng và Hành-chính kiểm-sat,
- Một phần Tòa Chính-trị Phủ Toàn-quyền (Ty Nội-Chính)
- Tòa Liêm-phòng Phủ Toàn-quyền,
- Ban "Công báo" của phòng Công-van Phủ Toàn-quyền.
- Sở Thông-tin, Báo-cải, Tuyên-Truyền và Kiểm-Duyệt Phủ Toàn quyền
- Phòng Kiểm Sat tài tin thuộc Tòa Chính-Trị Phủ Toàn quyền.

Chủ tịch Chính Phủ và Bộ Ngoại-Giao

Bộ Nội Vụ

Bộ Thông tin và Tuyên-Truyền.



- Phòng Binh-vụ Phụ Toàn-quyền)
- Đạo An-Binh và các đơn vị binh-dội) Bộ Quốc
- Sở Hiến-binh Sông Dương và các đơn vị binh-dội) Phòng
- Sở Địa-dư)

- Tòa Kinh-tế Phụ Toàn-quyền (kể cả Phòng Thống-kê))
- Sở Tổng Thanh-tra sinh-nông và Mục-súc) Bộ Quốc dân
- Sở Thanh-Tra Thủy-Lâm)
- Viện Khảo-cứu Nông-lâm,)
- Sở Lúa-gạo) Kinh-tế
- Sở Tổng Thanh-tra Khoáng-Chất và Kỹ-nghệ)
- Viện Hải-học,)
- Sở Tổng Thanh-tra Ngư-nghiệp,)
- Binh-dân Ngân Khố,)

- Sở Thế-dục, Thế-Thao và Thanh-niên, cũng) Bộ Thanh-
- tất cả các cơ-quan phụ thuộc) Niên.

- Hai Tòa Thượng-Thẩm Hà-nội và Sài-gòn,) Bộ Tư-Pháp
- cũng các tòa án khác)
- Tòa án Hành-chính;)
- Các Lao-ngư)

- Sở Tổng Thanh-Tra Y-tê, gồm cả các Y-Viện) Bộ Y-Tê
- Viện Pasteur)

- Sở Tổng Thanh-Tra Công-Chính,) Bộ Công-
- Sở Hỏa-xa Đông-dương,) Chính và
- Sở Thiên-văn và Thiên-văn-đại Phụ-Liên) Giao Thông
- Sở Bưu-diện Đông Dương,)
- Sở Vô-Tuyến-Điện Đông-Dương,)
- Hãng-bài thương-thuyền,)
- Sở Hải-Chính;)
- Phòng Hãng Không Thương-Thuyền;)

- Phòng Tổng Thanh-Tra Lao-công, trước) Bộ Lao
- thuộc Tòa Pháp-chính Phụ Toàn-quyền) công

- Sở Tài-chính,)
- Sở Kiểm-sát Tài-chính,) Bộ Tài-
- Sở Trước-ba, Văn-tử, quan-thủ điện-thô)
- và thuế Trức-thu) Chính
- Nha Thương-Chiến,)
- Sở chuyên-mại nước và thuộc-phiên,)

NỘI
 NG T
 U TRU
 GIA
 (U)

.....

- Sở Tổng Ngân-kho
- Sở Ngân-kho Trung-bộ và Nam-bộ,
- Sở Hữu-Bông Đông-duong;
- Nha Học-chính Đông-duong,
- Trường Đại-học Đông-duong cũng các trường và các sở quan phụ thuộc
- Việt-Nam học-xá;
- Các trường Trung-học, cũng các trường khác,
- Sở Thư viện trung-ương,
- Viện bác-cổ Viện-Đông.

Bộ Quốc Dân
Giáo-dục.

ĐIỀU NHÌ. - Ai không tuân theo sắc-lệnh này mà phá hoại hoặc biến thay các đồng-san và bất đồng-san hoặc làm trái các huấn lệnh đã ban-bố, sẽ bị trừng-phạt theo Hình Luật của Chính Phủ Việt-Nam.

ĐIỀU BA. - Các ông Bộ-trưởng các bộ Ngoại-giao, Nội-vụ, Thông-tin và Tuyên-Truyền, Quốc-phong, Quốc Dân Kinh-Tế - Thanh-Niên, Tư-pháp, Y-tế, Công-Chính và Giao-Thông, Lao-Công, Tài-Chính, Quốc-dân giáo-dục, sẽ tùy theo chức-vụ mà thi-hành sắc-lệnh này.

Hà-nội, ngày 3 tháng 10 năm 1945.
Chu-Tịch Lâm-Thời Chính-Phủ Dân-chủ Cộng-Hoa Việt-Nam, kiêm bộ trưởng bộ Ngoại-Giao

Hồ Chí Minh

- Bộ-Trưởng bộ Nội-vụ : *Vo Nguyen Giap*
- Bộ-Trưởng Bộ Thông-tin và Tuyên-Truyền: *Thuận*
- Bộ-trưởng bộ Quốc-phong : *Vo Nguyen Giap*
- Bộ-trưởng bộ Quốc Dân Kinh Tế : *Manh Ky*
- Bộ-trưởng bộ Thanh Niên : *Truong Dinh Chieu*
- Bộ-trưởng bộ Tư-pháp : *Le Van Kieu*
- Bộ-trưởng bộ Y-tế : *Truong Chinh*
- Bộ-trưởng bộ Công-Chính và Giao-thông : *Thi*
- Bộ-trưởng bộ Lao-công : *Phu*
- Bộ-trưởng bộ Tài-chính : *Phu Dong*

Bộ-trưởng bộ Quốc-dân giáo-dục :

Bộ-trưởng bộ Cửu-tê :

V. H. Cao
Nguyễn Văn Lý

- Ban chính gửi Phòng Công-Văn
- Ban sao gửi : các Ông Bộ-Trưởng
Tòa Công-Chức
Ban Công-báo.

**Chứng thực bản sao đúng với
nguyên bản trong hồ sơ lưu trữ**

Tài liệu được sao từ

Phông: *phủ Thủ tướng*

Mục lục số: ..*01*.... Hồ sơ số: ..*01*.... Tờ số: ..*53-56*.....

Số chứng thực:*103*.....

Hà Nội, ngày 29 tháng 02 năm 2019

**GIÁM ĐỐC
PHÒNG GIAM ĐỐC**



Vũ Thị Kim Hoa



THỦ TƯỚNG PHỦ

VIỆT NAM DÂN CHỦ CỘNG HÒA
ĐỘC LẬP - TỰ DO - HẠNH PHÚCSố 588-C/TtgHà Nội, Ngày 28 tháng 9 năm 1955

THU TUONG CHINH PHU

Theo nghị quyết của Hội đồng Chính phủ trong phiên họp ngày 21-9-1955,

NGHI ĐỊNH :

Điều 1.- Nha Khi tương thuộc Bộ Giao thông Công chính nay về trực thuộc Thủ tướng Phủ.

Điều 2.- Các ông Bộ trưởng Bộ Giao thông Công chính, Giám đốc Nha Khi tương và Chánh Văn phòng Thủ tướng Phủ thi hành nghị định này.

THU TUONG CHINH PHU

Phạm-văn-Đông.

**Bản sao
TTLTQG III**

THỦ TƯỚNG PHỦ

VIỆT NAM DÂN CHỦ CỘNG HÒA
ĐỘC LẬP - TỰ DO - HẠNH PHÚC

Số qH-TTgNgày 5 tháng 6 năm 1956

THU TƯƠNG CHÍNH PHỦ

Căn cứ nghị định số 588-TTg ngày 28 tháng 9 năm 1955 đặt Nha khí tượng trực thuộc Thủ tướng phủ;

Theo đề nghị của Ông Giám đốc Nha khí tượng, sau khi đã thỏa thuận với Ông Bộ trưởng Bộ Kiến trúc và Thủy lợi,

NGHI ĐỊNH :

Điều 1.- Nay đổi ^{tên} Nha khí tượng thành Nha khí tượng Thủy văn trực thuộc Thủ tướng Phủ để đảm bảo việc nghiên cứu thời tiết, khí hậu và chế độ nước sông, ngòi, hồ, biển một cách đầy đủ và có hệ thống.

A/ Nhiệm vụ :

Điều 2.- Nha khí tượng Thủy văn có nhiệm vụ :

a- Tổ chức việc làm quan trắc và nghiên cứu các quan trắc khí tượng, thiên khí và thủy văn trên lãnh thổ Việt-nam.

b- Làm các loại dự báo về thời tiết, gió, bão cho hàng không, hàng hải, các ngành kinh tế quốc gia và nhân dân.

c- Khảo sát, nghiên cứu và tập trung số liệu về thủy văn để tiến tới làm dự báo thủy văn.

d- Cung cấp các tài liệu khí tượng, thiên khí và thủy văn cho các ngành cần thiết.

đ- Hướng dẫn và kiểm soát nghiệp vụ các đài và trạm khí tượng thủy văn thuộc các ngành khác để thống nhất phương pháp nghiên cứu và đúc kết số liệu.

e- Làm các việc nghiên cứu khoa học thuộc về khí tượng học, thiên khí học, thủy văn học.

B/ Tổ chức :

Điều 3.- Hệ thống tổ chức của Nha khí tượng Thủy văn gồm ~~như~~ có :



- Nha Khí tượng Thủy văn Trung ương có 7 phòng :
Phòng dự báo, Phòng khí hậu, Phòng thủy văn, Phòng kế hoạch
và tài vụ, Phòng nghiên cứu, Phòng tổ chức và cán bộ, Phòng
hành chính quản trị.

- Đài khí tượng thủy văn Trung ương làm các việc nghiên
cứu và thí nghiệm về khoa học khí tượng và thủy văn.
- Các đài và trạm khí tượng Thủy văn đặt ở những địa
phương cần thiết, làm các loại quan trắc về khí tượng
và thủy văn.
- Các trạm tín hiệu ở cửa bể và ở các bến đò có nhiều
người qua lại và tập trung thuyền bè để báo tin gió,
báo cho thuyền bè.

Điều 4.- Mỗi đài khí tượng thủy văn có một trưởng đài
và một phó trưởng đài phụ trách.

Mỗi trạm khí tượng thủy văn có một trưởng trạm phụ trách.

Điều 5.- Ông Giám đốc Nha khí tượng thủy văn chịu trách
nhiệm thi hành nghị định này.

KT/ THU TƯỚNG CHÍNH PHỦ
PHÓ THU TƯỚNG



Phan Kế Toại



Phan-kế-Toại.

Nơi nhận:

① *Pháp* Chứng thực bản sao đúng với
nguyên bản trong hồ sơ lưu trữ

Tài liệu được sao từ

Phòng: *Phủ Thủ tướng*

Mục lục số: ...*21*... Hồ sơ số: ...*21*... Tờ số: ...*12-13*...

Số chứng thực: ...*104*.....

Kã Nội, ngày *21 tháng 02* năm 2019



Kim Hoa

Vũ Thị Kim Hoa

Số... 563... TTg

Hà-nội, ngày 29 tháng 12 năm 1958.

THU TUONG CHINH PHU

Bản sao
TTLTQG III

Căn cứ nghị định số 558-C-TTg ngày 28 tháng 9 1955 đặt Nha Khí tượng trực thuộc Thu tuong phu;

Căn cứ nghị định số 916-TTg ngày 5 tháng 6 năm 1956 đổi Nha Khí tượng thành Nha Khí tượng thủy văn;

Theo đề nghị của ông Giám đốc Nha Khí tượng Thủy văn, ông Bộ trưởng Bộ Thủy lợi;

NGHI ĐỊNH :

Điều 1.— Nay chuyển công tác thủy văn của Nha Khí tuong Thủy văn sang Bộ Thủy lợi đảm nhiệm.

Điều 2.— Các cơ sở Thủy văn sau đây của Nha Khí tượng thủy văn nay chuyển sang Bộ Thủy lợi phụ trách :

- Phòng Thủy văn của Nha trung ương, trừ bộ phận công tác hai văn.

- Các trạm thủy văn Phù-ninh, Bảo-hà, Vạn-yên.

- Các bộ phận thủy văn của các trạm Khí tượng thủy văn Lai-châu, Hòa-binh, Sơn-tây, Yên-bai, Lao-cai.

Điều 3.— Nha Khí tượng thủy văn nay đổi tên ra là Nha Khí tượng.

Điều 4.— Ông Bộ trưởng Thu tuong phu, ông Bộ trưởng Bộ Thủy lợi và ông Giám đốc Nha Khí tượng chịu trách nhiệm thi hành nghị định này.

T/L THU TUONG CHINH PHU
THU TRUONG THU TUONG PHU

Phan-Mỹ.

Hà Nội, ngày 15 tháng 1 năm 1958

28.563.TP

THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ

Căn cứ nghị định số 288-Q-118 ngày 28 tháng 9 1955 đặt
Nhà Khí tượng trực thuộc Thủ tướng Phủ;
Căn cứ nghị định số 915-TTg ngày 5 tháng 6 năm 1956 đặt
Nhà Khí tượng thành Nhà Khí tượng Thủy văn;
Theo đề nghị của ông Giám đốc Nhà Khí tượng Thủy văn,
ông Bộ trưởng Bộ Thủy Lợi;

NGHỊ ĐỊNH :

- Điều 1. - Ủy chuyển công tác thủy văn của Nhà Khí tượng
Thủy văn sang Bộ Thủy Lợi đảm nhiệm.
- Điều 2. - Các cơ sở Thủy văn tại đây của Nhà Khí tượng
Thủy văn này chuyển sang Bộ Thủy Lợi phụ trách :
- Phòng Thủy văn của Nha Trung ương, trừ bộ phận công
cáo hải văn.
- Các trạm thủy văn Phú-Ninh, Báo-Hà, Vạn-Yên.
- Các bộ phận thủy văn của các trạm Khí tượng Thủy văn
Đai-Châu, Hòa-Bình, Sơn-Tây, Yên-Bái, Lào-Cai.
- Điều 3. - Nhà Khí tượng Thủy văn nay đổi tên ra là Nhà
Khí tượng.
- Điều 4. - Ông Bộ trưởng Thủ tướng Phủ, ông Bộ trưởng Bộ
Thủy Lợi và ông Giám đốc Nhà Khí tượng chịu trách nhiệm thi
hành nghị định này.

T/ T THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ
PHỦ TƯỚNG THỦ TƯỚNG PHỦ

Phan-Mỹ.

Bản sao
TTLTQG III

ỦY BAN THƯỜNG VỤ
QUỐC HỘI

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT-NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Số 21 NE/CHK6

ỦY BAN THƯỜNG VỤ QUỐC HỘI
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT-NAM

Căn cứ vào điều 53 của Hiến pháp 1959 của nước Việt-nam dân chủ cộng hòa, và căn cứ vào điều 3, điều 4 của Luật tổ chức Hội đồng Chính phủ,

Theo đề nghị của Thủ tướng Chính phủ ,

QUYẾT NGHỊ :

Phê chuẩn việc thành lập Tổng Cục Khí tượng - Thủy văn trực thuộc Hội đồng Chính phủ trên cơ sở hợp nhất Nha Khí tượng trực thuộc Hội đồng Chính phủ và Cục thủy văn thuộc Bộ thủy lợi.

Hà-nội, ngày 14 tháng 10 năm 1976

ỦY BAN THƯỜNG VỤ QUỐC HỘI
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT-NAM

K/T Chủ tịch
Phó Chủ tịch



Xuân Thủy
Xuân-Thủy

**Bản sao
TTLTQG III**

NGHỊ ĐỊNH CỦA CHÍNH PHỦ
Về nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức bộ máy
của Tổng cục Khí tượng thủy văn

CHÍNH PHỦ

Căn cứ Luật Tổ chức Chính phủ ngày 30 tháng 9 năm 1992;

Căn cứ Nghị định 15/CP ngày 2 tháng 3 năm 1993 của Chính phủ về nhiệm vụ, quyền hạn và trách nhiệm quản lý Nhà nước của Bộ, cơ quan ngang Bộ;

Theo đề nghị của Tổng cục Trưởng Tổng cục Khí tượng thủy văn và Bộ trưởng, Trưởng Ban Tổ chức - Cán bộ Chính phủ,

NGHỊ ĐỊNH

Điều 1.- Tổng cục Khí tượng thủy văn là cơ quan thuộc Chính phủ thực hiện chức năng quản lý Nhà nước về lĩnh vực khí tượng thủy văn trong phạm vi cả nước.

Điều 2.- Tổng cục Khí tượng thủy văn có nhiệm vụ, quyền hạn :

1/ Trình Chính phủ các dự án luật, pháp lệnh, chiến lược, quy hoạch, kế hoạch, chương trình quốc gia, và các chính sách, chế độ về quản lý ngành khí tượng thủy văn và điều tra cơ bản môi trường không khí và nước. Tổ chức thực hiện các vấn đề nói trên sau khi đã được phê duyệt.

2/ Ban hành theo thẩm quyền tiêu chuẩn, quy chế, quy trình, quy phạm kỹ thuật nghiệp vụ về khí tượng thủy văn và điều tra cơ bản môi trường không khí và nước. Hướng dẫn, kiểm tra việc thực hiện các văn bản nói trên.

3/ Trình Chính phủ việc hợp tác quốc tế, tham gia tổ chức quốc tế, và ký kết các điều ước quốc tế về khí tượng thủy văn. Hướng dẫn chỉ đạo thực hiện kế hoạch hợp tác quốc tế về lĩnh vực khí tượng thủy văn, và điều ước quốc tế đã ký kết theo quy định của Chính phủ.

4/ Tổ chức công tác nghiên cứu khoa học về khí tượng thủy văn, và đào tạo bồi dưỡng kỹ thuật nghiệp vụ thuộc lĩnh vực khí tượng thủy văn theo quy định của Chính phủ

5/ Cung cấp các thông tin, tư liệu về khí tượng thủy văn, môi trường nước và không khí cho các cơ quan, tổ chức và cá nhân theo quy định của Chính phủ.

Thực hiện theo thẩm quyền việc cấp, thu hồi giấy phép hoạt động khí tượng thủy văn dùng riêng đối với tổ chức, cá nhân.

6/ Phối hợp với Bộ Tài chính và Ủy ban Kế hoạch Nhà nước xây dựng kế hoạch tài chính ngành khí tượng thủy văn và quản lý kế hoạch tài chính nói trên theo quy định của Chính phủ.

7/ Ban hành theo thẩm quyền các quyết định, chỉ thị, thông tư để chỉ đạo, hướng dẫn, kiểm tra các ngành, các địa phương, tổ chức và công dân thi hành pháp luật, chính sách của Nhà nước về lĩnh vực khí tượng thủy văn.

8/ Quản lý tổ chức bộ máy, đơn vị sự nghiệp, doanh nghiệp Nhà nước và công chức, viên chức ngành khí tượng thủy văn theo quy định của Chính phủ.

Điều 3.- Cơ cấu tổ chức của Tổng cục Khí tượng thủy văn :

a) Tổ chức giúp Tổng cục trưởng thực hiện chức năng quản lý Nhà nước :

- Cục mạng lưới trạm và trang thiết bị kỹ thuật khí tượng thủy văn (gọi tắt là Cục mạng lưới).

- Vụ Kế hoạch tài chính.

- Vụ khoa học kỹ thuật.

- Vụ Hợp tác quốc tế.

- Vụ Tổ chức - cán bộ.

- Thanh tra.

- Văn phòng.

b) Tổ chức sự nghiệp :

- Trung tâm quốc gia dự báo khí tượng thủy văn.

- Trung tâm tư liệu khí tượng thủy văn.

- Viện Khí tượng thủy văn.

- Trung tâm khí tượng thủy văn phía nam.

- Trung tâm khí tượng thủy văn biển.

- Đài khí tượng cao không.

- Trường Cán bộ khí tượng thủy văn thành phố Hồ Chí Minh.

- Trường Cán bộ khí tượng thủy văn Hà Nội.

Bản sao
TTLTQG III

- Các Đài khí tượng thủy văn khu vực :

- + Đài khí tượng thủy văn khu vực Nam bộ (tại thành phố Hồ Chí Minh).
- + Đài khí tượng thủy văn khu vực Tây Nguyên (tại Pleiku).
- + Đài khí tượng thủy văn khu vực Nam Trung bộ (tại thành phố Nha Trang).
- + Đài khí tượng thủy văn khu vực Trung Trung bộ (tại thành phố Đà Nẵng).
- + Đài khí tượng thủy văn khu vực Bắc Trung bộ (tại thành phố Vinh).
- + Đài khí tượng thủy văn khu vực đồng bằng Bắc bộ (tại thành phố Hà Nội).
- + Đài khí tượng thủy văn khu vực đồng bắc (tại thành phố Hải Phòng).
- + Đài khí tượng thủy văn khu vực Việt Bắc (tại thành phố Việt Trì).
- + Đài khí tượng thủy văn khu vực Tây Bắc (tại thị xã Sơn La).

Điều 4.- Tổng cục Khí tượng thủy văn do Tổng cục trưởng lãnh đạo, các Phó Tổng cục trưởng giúp việc Tổng cục trưởng. Tổng cục trưởng, Phó Tổng cục trưởng do Thủ tướng Chính phủ bổ nhiệm, miễn nhiệm. Tổng cục trưởng Tổng cục Khí tượng thủy văn bổ nhiệm miễn nhiệm Vụ trưởng, Vụ phó, Cục trưởng, Cục phó và các chức vụ tương đương.

Tổng cục trưởng Tổng cục Khí tượng thủy văn quy định nhiệm vụ, quyền hạn cụ thể các tổ chức trực thuộc Tổng cục nói trên.

Điều 5.- Nghị định này thi hành từ ngày ban hành. Bãi bỏ nghị định số 215/CP ngày 5 tháng 11 năm 1976 của Chính phủ và các quy định khác trước đây trái với Nghị định này.

Tổng cục trưởng Tổng cục Khí tượng thủy văn, các Bộ trưởng, Thủ tướng cơ quan ngang Bộ, Thủ trưởng cơ quan thuộc Chính phủ, Chủ tịch Ủy ban Nhân dân tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương có trách nhiệm thi hành Nghị định này./.

Nơi nhận :

- Ban Bí thư TW Đảng,
- Thủ tướng, các Phó Thủ tướng Chính phủ,
- Các Bộ, cơ quan ngang Bộ, cơ quan thuộc CP,
- UBND, HĐND các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương,
- Văn phòng TW Đảng, các Ban của Đảng,
- Văn phòng Quốc hội,
- Văn phòng Chủ tịch nước,
- Tòa án nhân dân tối cao,
- Viện Kiểm sát nhân dân tối cao,
- Cơ quan TW của các đoàn thể,
- VPCP : BTCN, các PCN, các Vụ, Cục,
- Công báo,
- Lưu : TCCB, VT.

T/M CHÍNH PHỦ
THỦ TƯỚNG *KB*



Võ Văn Kiệt.

Không cần đưa tin lên báo, đài.

